

Heb

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
Por-lo-cual dejando la de-la base del Christós palabra hacia la
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#)
τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι
perfección seamos-llevados no de-nuevo fundamento echando
[G5047](#) [G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#)
μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
de-arrepentimiento de muertas obras y de-fe en Dios
[G3341](#) [G0575](#) [G3498](#) [G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

POR tanto, dejando la palabra del comienzo en la doctrina de Cristo, vamos adelante á la perfección; no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de obras muertas, y de la fe en Dios,

- 2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν,
de-bautismos enseñanza de-imposición *-y de-manos de-resurrección *-y de-muertos
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#)
καὶ κρίματος αἰωνίου;
y de-juicio eterno
[G2532](#) [G2917](#) [G0166](#)

De la doctrina de bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección de los muertos, y del juicio eterno.

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἥνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.
y esto haremos si-en-verdad permite *-el Dios
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y esto haremos á la verdad, si Dios lo permitiere.

- 4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς δωρεᾶς τῆς
Imposible pues a-los una-vez iluminados que-gustaron *-y del don *-del
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#)
ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
celestial y partícipes hechos de-Espíritu Santo
[G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

Porque es imposible que los que una vez fueron iluminados y gustaron el don celestial, y fueron hechos partícipes del Espíritu Santo,

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
y buena que-gustaron de-Dios palabra poderes *-y de-venidero siglo
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

Y asimismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

- 6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζει εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
y habiendo-caído de-nuevo renovar para arrepentimiento crucificando-de-nuevo
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)
- ἐαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
para-sí-mismos al Hijo *-de Dios y exponiendo-a-vergüenza
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

Y recayeron, sean otra vez renovados para arrepentimiento, crucificando de nuevo para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiéndole á vituperio.

- 7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑέτόν,
tierra pues la que-bebió la sobre' ella viniendo muchas-veces lluvia
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#)
- καὶ τίκτουσα βοτάνην εὖθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ
y que-produce hierba útil para-aquéllos por-causa-de' quienes también
[G2532](#) [G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#)
- γεωργεῖται, μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
es-cultivada recibe bendición de *-el Dios
[G1090](#) [G3335](#) [G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Porque la tierra que embebe el agua que muchas veces vino sobre ella, y produce hierba provechosa á aquellos de los cuales es labrada, recibe bendición de Dios:

- 8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς,
que-produce *-pero espinos y abrojos reprobada y de-maldición cercana
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#)
- ἧς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
de-la-cual el fin para quema
[G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

Mas la que produce espinas y abrojos, es reprobada, y cercana de maldición; cuyo fin será el ser abrasada.

- 9 Πεπεισμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρεῖσσονα, καὶ
Estamos-persuadidos *-pero acerca-de vosotros amados las mejores-cosas y
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#)
- ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
que-acompañan salvación si bien así hablamos
[G2192](#) [G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Pero de vosotros, oh amados, esperamos mejores cosas, y más cercanas á salud, aunque hablamos así.

- 10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
no pues injusto *-el Dios olvidar la obra de-vosotros y el
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις,
amor que mostrasteis para el nombre de-él habiendo-servido a-los santos
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)
- καὶ διακονοῦντες.
y sirviendo
[G2532](#) [G1247](#)

Porque Dios no es injusto para olvidar vuestra obra y el trabajo de amor que habéis mostrado á su nombre, habiendo asistido y asistiendo aún á los santos.

- 11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν,
deseamos *-pero cada-uno de-vosotros la misma mostrar diligencia
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#)
- πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
para la plena-certeza de-la esperanza hasta fin
[G4314](#) [G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

Mas deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el cabo, para cumplimiento de la esperanza:

- 12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως
para-que no perezosos llegéis-a-ser imitadores *-pero de-los por-medio-de fe
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#)
- καὶ μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
y paciencia que-heredan las promesas
[G2532](#) [G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

Que no os hagáis perezosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredan las promesas.

- 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν
Al pues Abraam habiendo-prometido *-el Dios puesto-que por' ninguno tenía
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#) [G2192](#)
- μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
mayor jurar juró por' sí-mismo
[G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

Porque prometiéndolo Dios a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo,

- 14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων
diciendo Si ciertamente bendiciendo te-bendeciré a-ti y multiplicando
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#)
- πληθυνῶ σε;
te-multiplicaré a-ti
[G4129](#) [G4771](#)

Diciendo: De cierto te bendeciré bendiciendo, y multiplicando te multiplicaré.

- 15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
y así habiendo-tenido-paciencia obtuvo la promesa
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

Y así, esperando con largura de ánimo, alcanzó la promesa.

- 16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
hombres pues por el mayor juran y de-toda para-ellos
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)
- ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
controversia fin para confirmación el juramento
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran: y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmación.

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδείξει τοῖς
 en lo-cual más-abundantemente queriendo *-el Dios mostrar a-los
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#)
 κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν
 herederos de-la promesa lo inmutable de-la voluntad de-él medió
[G2818](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#) [G3315](#)
 ὅρκῳ,
 con-juramento
[G3727](#)

Por lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente á los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento;

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον
 para-que por-medio-de dos cosas inmutables en las-cuales imposible
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#)
 ψεῦσασθαι [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,
 mentir *-el Dios fuerte consolación tengamos los que-hemos-huido
[G5574](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#)
 κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,
 asir la puesta-delante esperanza
[G2902](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1680](#)

Para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos á trabarnos de la esperanza propuesta:

19 ἣν ὥς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
 la-cual como ancla tenemos del alma segura *-y y firme y
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#) [G2532](#)
 εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
 que-entra en lo interior del velo
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

La cual tenemos como segura y firme ancla del alma, y que entra hasta dentro del velo;

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
 donde precursor por nosotros entró Iēsoûs según el orden
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)
 Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
 de-Melchisédek sumo-sacerdote habiendo-llegado-a-ser para el siglo
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Donde entró por nosotros como precursor Jesús, hecho Pontífice eternamente según el orden de Melchîsedec.